



“Kawaii” ron [The Theory of Kawaii]

By Yomota Inuhiko

Chikuma Shobō (Chikuma Shinsho), 2006. 208 pp. ¥740. ISBN 978-4-480-06281-9.

「かわいい」論

四方田 犬彦

筑摩書房（ちくま新書）／2006年／208ページ／本体740円／ISBN 978-4-480-06281-9

The Japanese adjective *kawaii* (cute) is applied to a number of globally popular Japanese characters, like Hello Kitty, Pokémon, and Sailor Moon. What does *kawaii* mean, and why have *kawaii* Japanese characters become so popular? Taking a look at these questions by going back in history and examining the meaning of the word, the author skillfully delves into one root of Japanese culture.

According to Yomota, the word *kawaii* dates back to the eleventh-century work *Makura no sōshi* [trans. *The Pillow Book of Sei Shonagon*]. It was used in Kabuki and popular novels in the Edo period (1603–1868) and has been kept alive by modern writers like Dazai Osamu, refined to the point where it represents a unique aesthetic. The author also notes that the elements of *kawaii* include ugliness and a hint of the grotesque in addition to beauty. He analyzes how university students use the word via surveys of students at Meiji Gakuin University, where he has taught film history, and Akita University, where he previously lectured. He also looks into the background of how *kawaii* culture made its way overseas. In short, this is a very interesting discourse on Japanese culture. (UY)

Yomota Inuhiko

Born in 1953. Studied religion as an undergraduate at the University of Tokyo and comparative culture at its graduate school. Is active as a critic mainly covering film and literature, looking also at comics, cooking, urban theory, and modern thought. Won the Minister of Education's Art Encouragement Prize for *Luis Buñuel* in 2014. Other works include *Tochi no seirei* [The Spirits of the Earth], *Morokko rutaku* [Moroccan Exile], and *Shirato Sanpei ron* [On Shirato Sanpei].



四方田 犬彦（ヨモタ イヌヒコ）

1953年生まれ。東京大学で宗教学を、同大学院で比較文学比較文化を学ぶ。映画と文学を中心に、漫画・料理・都市論・現代思想をめぐり批評活動をおこなう。2014年、「ルイス・ブニエール」で芸術選奨文部科学大臣賞受賞。著書に『土地の精霊』『モロッコ流論』『白土三平論』他。

キティちゃんやポケモン、セーラームーンなど、世界的な人気を持つ日本のキャラクター商品には「かわいい」という形容詞が冠せられる。この「かわいい」という言葉が何を意味するのか、そしてなぜ日本の「かわいい」キャラクターが人気を持つのかという問題を手がかりに「かわいい」という言葉の意味を歴史的にさかのぼって検証し、日本の文化の根幹にあるものを卓抜に論じている。

著者によれば、まず「かわいい」の源流が11世紀の『枕草子』にあり、江戸期の歌舞伎や大衆小説を経て、太宰治ら現代の作家にも受け継がれ、独自の美学へと洗練されてきたという。また、「かわいい」の構成要素として、美しさのほかに醜さ、不気味さなどのグロテスクも微妙に交じっていることを指摘している。現代の大学生が「かわいい」をどのように使っているかを、著者が勤務していた明治学院大学や以前に講演を行ったことのある秋田大学の学生を対象としたアンケートをもとに分析したり、「かわいい」文化がどのようにして海外に進出したかの背景を検証するなど興味深い日本文化論となっている。(UY)

Also published in: Chinese and Korean

Publisher:
Chikuma Shobō Ltd.
2-5-3 Kuramae, Taitō-ku, Tokyo 111-8755
Fax: +81-3-5687-2679

本作品は中国語、韓国語に翻訳されています。

翻訳出版に関する連絡先:
株式会社筑摩書房
〒111-8755 東京都台東区蔵前2-5-3